

ROMÂNIA



Județul GIURGIU  
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU

**H O T Ă R Ă R E**

privind asocierea în participație între Municipiul Giurgiu, Clubul Sportiv  
Academia de Fotbal Dunărea 1948 și Mio Natural Solution S.R.L.

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU**  
**întrunit în ședință extraordinară,**

Având în vedere:

- referatul de aprobare al Primarului Municipiului Giurgiu, înregistrat la nr.56.487/11.06.2024;
- raportul de specialitate al Direcției Patrimoniu - Compartimentul Urmărire, Executare Contracte, înregistrat la nr.56.544/11.06.2024;
- avizul comisiei pentru administrație publică locală, juridic și de disciplină;
- avizul comisiei buget – finanțe, administrarea domeniului public și privat;
- adresele înregistrate la nr.94.733/19.10.2023 și nr.21560/28.02.2024 ale Asociației Club Sportiv Academia de Fotbal Dunărea 1948 și nr.57/11.06.2024 de la Mio Natural Solution S.R.L.;
- procesele verbale ale comisiei de negociere a clauzelor contractuale nr.14.214/08.02.2024 și nr.27.778/14.03.2024;
- prevederile Hotărârii nr.70/30.03.2023 a Consiliului Local al Municipiului Giurgiu privind aprobarea Regulamentului privind asocierea în participație cu Municipiului Giurgiu, prevederile Hotărârii nr.398/27.12.2023 a Consiliului Local al Municipiului Giurgiu privind aprobarea acordului de principiu în vederea încheierii unui Contract de asociere în participație între Municipiul Giurgiu și Club Sportiv Academia de Fotbal Dunărea 1948, prevederile art.129, alin.(2), lit.„c” și alin.(9), lit.„a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, prevederile art.1949-1954 din Legea nr.287/2009 privind Codul Civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare și prevederile art.28 din Legea nr.227/2015 privind Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul art.139, alin.(3), lit.„f” și lit.„g” și art.196, alin.(1), lit.„a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

**H O T Ă R Ă Ș T E :**

**Art.1.** Se aprobă asocierea în participație pe o perioadă de 25 ani, începând cu data semnării contractului între Municipiul Giurgiu, Clubul Sportiv Academia de Fotbal Dunărea 1948 și Mio Natural Solution S.R.L., potrivit Contractului de asociere în participație, prevăzut în Anexa parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.2.** Se împuternicește Primarul Municipiului Giurgiu să semneze Contractul de asociere în participație.

**Art.3.** Prezenta hotărâre se va comunica Instituției Prefectului - Județul Giurgiu, în vederea exercitării controlului cu privire la legalitate, Primarului Municipiului Giurgiu, Direcției Patrimoniu - Compartimentul Urmărire, Executare Contracte, Direcției Juridice și Administrație Locală, Direcției Servicii Publice, Direcției Economice din cadrul Aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Giurgiu, Direcției de Impozite și Taxe Locale Giurgiu, Clubului Sportiv Academia de Fotbal Dunărea 1948 și Mio Natural Solution S.R.L.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,**

**Damian Marian**

**CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETAR GENERAL,**

**Băiceanu Liliana**

**Giurgiu, 17 iunie 2024  
Nr. 155**

Adoptată cu un număr de 13 voturi pentru, din totalul de 13 consilieri prezenți

**CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIE**  
**NR. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_**

**CAPITOLUL .I. - PĂRȚILE CONTRACTANTE**

**Art.1 Asociații**

**MUNICIPIUL GIURGIU**, cu sediul în Giurgiu, Bulevardul București nr. 49-51, Cod fiscal R4852455, CONT IBAN RO04TREZ32121300205XXXXX reprezentat legal prin **Primar - Adrian ANGHELESCU**, pe de o parte , denumit în continuare **ASOCIAT PRIM**,

**CLUB SPORTIV ACADEMIA DE FOTBAL DUNĂREA 1948**, persoană juridică de drept privat fără scop patrimonial, constituită în conformitate cu dispozițiile Ordonanței Guvernului 26/2000 și cu prevederile regulamentului de punere în aplicare a dispozițiilor Legii educației fizice și sportului aprobat prin Hotărârea nr.884/2001, cu sediul în județul Giurgiu, localitatea Giurgiu, șoseaua Prieteniei nr. 33, cod fiscal 48097456, reprezentată legal prin domnul Dobrescu Cosmin, având funcția de Presedinte, pe de altă parte, denumit în continuare **ASOCIAT SECUND**,

și

**MIO NATURAL SOLUTION S.R.L.**, societate comercială constituită conform prevederilor Legii nr. 31/1990, cu sediul în județul Giurgiu, localitatea Giurgiu, șoseaua Prieteniei nr. 33, având următoarele date de identificare CUI 33071512 și J..... reprezentată legal prin domnul Nemțescu Andrei Cristian, având funcția de Administrator, pe de altă parte, denumit în continuare, **ASOCIAT TERȚ, denumit în cele ce urmează și ASOCIAT-ADMINISTRATOR**,

ținând cont de negocierile purtate între părți în concordanță cu ordinea publică și bunele moravuri, prevederile Hotărârii nr. \_\_\_\_\_ a Consiliului Local al Municipiului Giurgiu și prevederile art. 1949 - 1954 Cod civil, art. 129 alin. (9) din O.U.G. NR. 57/2019 privind Codul Administrativ și art. 7 pct. 14, art. 124 - 125, art. 269 Cod fiscal au convenit încheierea prezentului Contract de asociere în participațiune, la data de ..... cu respectarea următoarelor clauze:

**CAPITOLUL .II. – DISPOZIȚII GENERALE ȘI PRINCIPII**

**Art.2 Dispoziții generale**

(1) Această asociere s-a constituit în interesul colectivității locale a municipiului Giurgiu, în sensul promovării și încurajării activității sportive, în rândul copiilor și juniorilor și totodată, conștientizarea acestora asupra faptului că sportul are consecințe benefice asupra sănătății corpului, dar și a minții.

(2) Asocierea creată prin prezentul contract este o asociere fără personalitate juridică, neavând, în consecință, denumire proprie, sediu social și patrimoniu comun ce ar putea constitui gajul eventualilor creditori. Asocierea nu poate dobândi personalitate juridică și nu constituie față de terți o persoană distinctă de persoana asociaților. Terțul nu are niciun drept față de asociere și nu se obligă decât față de asociatul cu care a contractat.

(3) Asociații rămân proprietarii bunurilor puse la dispoziția asociației.

(4) Asociații, chiar acționând în contul asocierii, contractează și se angajează în nume propriu.

(5)Asociații exercită toate drepturile decurgând din contractele încheiate de oricare dintre ei, iar terțul este ținut exclusiv față de asociatul cu care a contractat, cu excepția cazului în care acesta din urmă a declarat calitatea sa la momentul încheierii actului.

### **Art.3 Principii**

Asocierea este constituită pe baza libertății de voință a părților exprimată în prezentul contract, convenția părților determină forma contractului, întinderea și condițiile asocierii, precum și încetarea acesteia din urmă.

## **CAPITOLUL .III. – DURATA CONTRACTULUI**

### **Art.4 Durata contractului și clauzele de prelungire**

(1)Prezentul contract se încheie pe o perioadă de 25 ani, începând cu data de \_\_\_\_\_ până la data de \_\_\_\_\_ reprezentând durata de existență a asociației constituite.

(2)În acest sens, între **Asociatul prim** și **Asociatul secund** se va încheia un Contract de suprafață având ca obiect instituirea unui drept de suprafață, doar pentru suprafața adecvată pentru construcție, în favoarea **Asociatului secund** pentru o perioadă de 25 de ani în scopul edificării construcțiilor reprezentând modernizarea terenului.

(3)Prelungirea duratei contractului poate fi făcută numai prin acordul scris al părților contractante, consemnat într-un Act adițional la prezentul contract, cu aprobarea Consiliului Local al Municipiului Giurgiu exprimată prin hotărâre, la solicitarea exprimată, în scris, a asociatului doritor, formulată cu cel puțin 3 luni înainte de expirarea duratei.

(4)Lipsa aprobării Consiliului Local al Municipiului Giurgiu, exprimată prin hotărâre, duce la încetarea asocierii la termen.

## **CAPITOLUL .IV. – OBIECTUL ȘI SCOPUL ASOCIERII**

### **Art.5 Obiectul asocierii**

Obiectul asocierii îl reprezintă punerea în comun de către asociați a resurselor materiale, de marketing și de management în vederea îndeplinirii scopului asocierii.

Asociații convin ca proiectul și modalitățile de realizare a acestuia sunt la latitudinea exclusivă a **Asociatului terț**, în calitate de manager al proiectului, în perioada convenită în prezentul Contract, iar punere în funcțiune și exploatarea investiției se face de comun acord între asociați.

### **Art.6 Scopul asocierii**

Scopul asocierii este organizarea și administrarea desfășurării de activități sportive în ramurile sportive fotbal, minifotbal, fotbal în sală, fotbal tenis, precum și promovarea acestor discipline sportive prin practicarea lor de către membri Club Sportiv Academia de Fotbal Dunărea 1948 și de către SCM Dunărea 2020 Giurgiu, precum și de către terțe persoane, descoperirea, selecționarea inițierea și pregătirea de sportivi în ramurile sportive menționate, participarea la competiții sportive interne și internaționale precum și alte activități conexe acestora, în conformitate cu prevederile Hotărârii nr. \_\_\_\_\_ a Consiliului local al Municipiului Giurgiu.

De asemenea, terenul va putea fi dat spre închiriere, în afara orelor de pregătire destinate membrilor celor două asociații mai sus menționate, terțelor persoane care doresc fie să practice fotbal, minifotbal, fotbal în sală și fotbal tenis, în scop recreativ, întocmindu-se în acest scop un Plan de afaceri.

## **CAPITOLUL .V. – APORTUL PĂRȚILOR ȘI REGIMUL BUNURILOR ADUSE CA APORT**

**Art.7 (1) Asociatul prim** contribuie, pentru realizarea obiectivului prezentei asocieri, cu următoarele :

- Terenul situat în cartea funciară nr.35715, Strada Păcii nr.60, Giurgiu situat în incinta Complexului sportiv Marin Anastasovici din localitatea Giurgiu precum și accesul la vestiarele aparținând Complexului Marin Anastasovici.

- Contribuții bănești reprezentând plata utilităților terenului, respectiv apă și curent electric.

(2) **Asociatul secund** contribuie, pentru realizarea obiectivului prezentei asocieri, cu următoarele:

### **A. INVESTIȚIE INIȚIALĂ**

1) Sumele de bani necesare reprezentând investiția initiala ce va fi efectuată pentru a realiza Proiectul de reamenajare a terenului constând în decopertare suprafață de joc existentă (aproximativ 20.160 lei), mărirea suprafeței de teren cu 4 m în lungime, împrejmuire gard (aproximativ 140.000 lei), suprafață de joc gazon sintetic FIFA (aproximativ 136.617 lei), instalație cu nocturna led (aproximativ 30.665 lei), două porți minifotbal 4 x 2 m din aluminiu (aproximativ 8.000 lei), vestiar din container 1 bucată (aproximativ 50.000 lei) și tribună 24 locuri (aproximativ 8.200 lei);

2) echipamente sportive, respectiv mingi și alte accesorii.

**Investiția inițială se va realiza în maximum 18 luni de la data semnării prezentului contract.**

### **B. INVESTIȚIE FINALĂ**

Ulterior, după maximum 12 ani de la semnarea prezentului Contractului se vor realiza investiții după cum urmează:

- 1) schimbare suprafață de joc;
- 2) acoperire teren cu balon presostatic sau structură metalică;
- 3) echipamente fitness;
- 4) al doilea container vestiar.

(3) **Asociatul tert** contribuie, pentru realizarea obiectivului prezentei asocieri, cu următoarele:

- Know-how-ul necesar activităților specifice realizate de asociere, precum și marketingul și managementul necesar.

- Sumele de bani reprezentand plata personalului angajat care va organiza și coordona activitățile desfășurate.

- Sumele de bani reprezentand plata serviciilor de contabilitate.

- Sumele de bani reprezentand plata serviciilor de administrare, mentenanță și curățenie.

## **Art.8 Regimul bunurilor cu care contribuie asociații în cadrul asocierii:**

Bunurile cu care contribuie asociați în cadrul asocierii vor rămâne în proprietatea asociațiilor.

Bunurile imobile prin destinație reprezentând îmbunătățirile aduse terenului prin investiția efectuată vor trece în proprietatea **Asociatului prim**.

## **CAPITOLUL .VI. – PARTICIPAREA LA REZULTATELE FINANCIARE ALE ASOCIERII**

### **Art.9 Repartizarea beneficiilor și pierderilor:**

(1) Repartizarea beneficiilor rezultate din activitățile pentru a cărei desfășurare s-a realizat asocierea se va efectua în cadrul prezentului Contract de asociere în participațiune, după scăderea din încasările realizate a costurilor aferente administrării și întreținerii, după cum urmează:

- 10 % din beneficiile realizate se vor repartiza către asociatul prim
- 30 % din beneficiile realizate se vor repartiza către asociatul secund.
- 60 % din beneficiile realizate se vor repartiza către asociatul tert.

(2) Pierderile rezultate din activitățile pentru a cărei desfășurarea s-a realizat asocierea se va efectua în cadrul prezentului contract de asociere în participatiune, după scăderea din încasarile realizate costurilor aferente administrării și întreținerii, după cum urmează:

- 10 % din pierderea rezultate se vor repartiza către **Asociatul prim**
- 30 % din pierderea rezultate se vor repartiza către **Asociatul secund**.
- 60 % din pierderea rezultate se vor repartiza către **Asociatul terț**.

#### **CAP.VII – Administrarea asocierii**

**Art.10 (1) Asociatul terț** este responsabil cu administrarea asocierii, în calitate de manager al proiectului.

(2) În acest sens **Asociatul terț** va desemna și va remunera o persoană care va administra asocierea având toate drepturile și obligațiile prevăzute de lege în acest sens.

(3) Administratorul asocierii va reprezenta asocierea în relațiile cu terțe persoane.

(4) Personalul necesar pentru asociere va fi angajat de către **Asociatul terț**.

#### **Art.11 Contabilitatea asocierii**

(1) Contabilitatea operațiunilor și fiscalizarea asocierii se realizează de către **Asociatul terț**.

(2) Controlul financiar - contabil asupra activității desfășurate în cadrul acestei asocieri se va putea efectua oricând, de către oricare dintre asociați, prin persoane împuternicite în acest sens/îndreptățite.

(3) **Asociatul terț** este obligat să comunice **Asociatului Prim** toate documentele contabile necesare în vederea înregistrării acestora și în contabilitatea **Asociatului Prim**, frecvența comunicării deocumetelor către **Asociatul terț** fiind dată de obligațiile impuse de lege **Asociatului Prim** în vederea întocmirii și depunerii documentelor contabile la organele competente.

(4) În temeiul art. 125 alin. (2) lit. f Cod Fiscal, **Asociatul terț** se obligă să înregistreze prezentul Contract de asociere la organul fiscal competent, în termen de 30 de zile de la data încheierii acestuia.

### **CAPITOLUL .VIII. – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE ASOCIAȚILOR**

#### **Art.12 Drepturile și obligațiile Asociatului prim:**

(1) **Asociatul prim** are următoarele drepturi și obligații:

- **dreptul clubului SCM Dunarea 2020 Giurgiu, club de drept public în subordinea Consiliului Local al Municipiului Giurgiu de a folosi gratuit terenul.**

- Aporteaza terenul în Asociere pe întreaga durată de existență a Asocierii și asigură liniștită și utilă folosință a terenului pe toată durata existenței Asocierii;

- Asociatul Prim declară, sub sancțiunea răspunderii pentru daune, ca nu există niciun litigiu în curs sau alte acțiuni care să afecteze dreptul de proprietate asupra terenului, exploatarea, întreținerea sau utilizarea terenului. La data semnării Contractului, terenul este pe deplin disponibil și nici o porțiune a acestuia nu este ocupată de nici o persoană sau entitate, cu sau fără un titlu legal.

- Va pune la dispoziție toate documentele ce conțin informații în legătură cu terenul;

- Nu va tulbura, afecta, împiedica sau îngreuna în niciun fel, prin nicio acțiune sau inacțiune, sub sancțiunea răspunderii pentru daune, dreptul **Asociatului manager al proiectului**, fără a se limita numai la acestea, de acces la teren, atât pe sol cât și prin subsol, de a amplasa, construi, demola, reconstrui (ori de câte ori se impune), platforme, drumuri de acces, fundații, trasee de cabluri, suprastructuri, echipamente, utilaje, de a excava, nivela, de a realiza îmbunătățiri funciare ori de câte ori buna funcționare a investiției o impune, de a racorda investiția la utilități publice sau private, de a efectua transporturi agabaridice, etc.

- Nu va tulbura, afecta, împiedica sau îngreuna în niciun fel, prin nicio acțiune sau inacțiune, sub sancțiunea răspunderii pentru daune, desfășurarea activității de atragere de fonduri pentru finanțarea lucrărilor de construire, punere în funcțiune și exploatare a investiției și negocierea și încheierea de

către **Asociatului manager** al proiectului, în nume propriu, a contractelor necesare pentru exploatarea investiției și realizarea scopului Asocierii.

- va apărea **Asociatul manager** al proiectului împotriva oricărui tulburare de drept și va garanta pe durata existenței asocierii **Asociatul administrator** contra evicțiunii provenită atât din fapta sa, cât și din fapta terților;

- pune la dispoziția **Asociatului administrator** toate documentele necesare realizării scopului asocierii.

- are dreptul să folosească terenul ce face obiectul investiției în conformitate cu un program întocmit de **Managerul proiectului**, ținând cont de interesele și necesitățile municipalității.

#### **Art.13 Drepturile și obligațiile Asociatului secund:**

(1) **Asociatul secund** are următoarele drepturi și obligații:

- Asigura finanțarea investiției, respectiv asigură (din surse proprii sau finanțări, indiferent de sursele finanțării, inclusiv fonduri europene) mijloacele financiare necesare pentru efectuarea activităților înscrise în obiectul de activitate al Asocierii, respectiv construirea, punerea în funcțiune a investiției dezvoltată pe terenul pus la dispoziție de către **Asociatul prim**;

- Are dreptul să folosească terenul ce face obiectul investiției în conformitate cu un program întocmit de managerul proiectului și avizat de către **Asociatul prim**.

#### **Art. 14 Drepturile și obligațiile Asociatului tert:**

(1) **Asociatul tert** are următoarele drepturi și obligații:

- Asigură fondurile necesare dezvoltării investiției și exploatării acesteia pe terenul pus la dispoziție de către **Asociatul Prim**;

- Elaborează strategia de activitate a Asocierii în Participațiune și face propuneri privind programele de investiții aferente acesteia;

- Stabilește repartizarea profitului, respectiv a pierderilor între Partile Asociate, conform cotelor de participare agreeate prin prezentul Contract;

- Ține evidența contabilă a Asocierii în Participațiune și informează cel puțin o dată la 6 luni Asociații cu privire la situația financiară a Asocierii, acordând asociaților un drept de acces la documentele contabile cel puțin o dată pe an, la solicitarea scrisă a acestora;

- Negociază și contractează în nume propriu serviciile necesare și comenzile aferente exploatării investiției;

- Exploatează investiția pentru realizarea scopului Asocierii;

- Are dreptul să folosească terenul ce face obiectul investiției în conformitate cu un program întocmit de **Managerul proiectului** și avizat de către **Asociatul Prim**;

- Va obține toate avizele, autorizațiile, licențele sau permisele necesare pentru realizarea investiției.

### **CAPITOLUL IX. – RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR CONTRACTANTE**

#### **Art.15 Antrenarea răspunderii:**

(1) Față de terți, va răspunde asociatul care contractează singur drepturi și obligații prin actele încheiate cu aceștia.

(2) Dacă asociații contractează împreună sau prin mandatar comun, atunci ei câștigă drepturi și devin obligați solidar față de terți.

(3) Pentru nerespectarea clauzelor, în tot sau în parte, sau pentru executarea defectuoasă a acestora, partea în culpă se obligă să plătească daune interese.

(4) Neachitarea sumelor prevăzute în contract, inclusiv a cheltuielilor ocazionale de bună desfășurare a activității și care sunt în sarcina uneia dintre părți. Atrage după sine penalități, în procent de 0,1% pentru fiecare zi de întârziere, scotocite de la data la care plata a devenit scadentă, fără a fi necesară punerea în întârziere.

## **CAPITOLUL .X.- ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

### **Art.16 (1) Prezentul contract încetează:**

a) pentru neîndeplinirea obiectului contractului, îndeplinirea sa necorespunzătoare, constatată printrun proces verbal de persoanele împuternicite de către asociați, ocazie cu care convin de comun acord, încetarea acestuia;

b) prin acordul părților, în urma unui acord comun de încetare încheiat în scris;

c) de drept, la expirarea perioadei de asociere stabilite în contract, în măsura în care nu există clauză de prelungire sau părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia;

d) în cazul în care intervine lichidarea uneia dintre părțile asociate (prin faliment, divizare, lichidare, etc.). Cauza va fi obligatoriu notificată, în scris, celui alt asociat, cu un preaviz de 30 de zile calendaristice, de la data declarării stării respective de către instanța judecătorească.

e) În cazul imposibilității continuării asocierii din motive justificate;

f) În cazul în care interesul național o impune, prin denunțarea unilaterală de către Municipiul Giurgiu;

g) La dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a bunurilor aduse drept aport al asocierii de către asociați;

Încetarea contractului de asociere în participațiune din motivele prevăzute la lit.a), b), e), f) și g) va fi adusă la cunoștința părților, în cadrul unei ședințe a reprezentanților tuturor asociațiilor, special convocată.

Prezentul Contract încetează de drept, fără a mai fi necesară punerea în întârziere sau vreo altă formalitate prealabilă dacă investiția inițială nu va fi finalizată în termenul prevăzut la Capitolul V art. 7 alin. (2) lit. A, și de asemenea Contract încetează de drept, fără a mai fi necesară punerea în întârziere și vreo altă formalitate prealabilă dacă investiția finală nu va fi finalizată în termen de maximum 12 ani de la data semnării prezentului Contract.

(2) Contractul de asociere poate fi denunțat unilateral de către oricare dintre părți cu respectarea unui termen de preaviz de 60 zile calendaristice, cu respectarea legii în următoarele cazuri:

a) când unul dintre asociați este implicat într-un proces penal de natură să îi afecteze calitatea de asociat;

b) în cazul în care termenul de plată a cotelor stabilite prin contract va fi depășit cu 3 luni;

c) în cazul în care cealaltă parte nu își respectă în mod culpabil obligațiile asumate.

## **CAP.XI – Forța majoră și cazul fortuit**

### **Art.17**

(1) Exceptând cazurile în care nu au prevăzut altfel în mod expres, niciuna dintre părțile contractante nu va fi răspunzătoare pentru neexecutarea în termen și/sau în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei dintre obligațiile care le revin, dacă neexecutarea obligației respective a fost cauzată de un eveniment imprezvizibil la data încheierii contractului, extern, absolut invincibil și inevitabil și ale cărui consecințe sunt de neînlăturat de către partea care îl invocă (cutremur, etc.)

(2) Partea care invocă forța majoră este obligată să aducă la cunoștința celeilalte părți, în termen de 5 zile, în scris și în mod complet, producerea acesteia și să ia toate măsurile care îi stau la dispoziție, în vederea limitării consecințelor respectivului eveniment. Dacă în termen de 5 zile de la data producerii lui, respectivul eveniment nu încetează, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea sau suspendarea contractului, fără ca una din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **CAP.XII – Dispoziții finale**

### **Art.18 Clauza de confidențialitate**

(1) Părțile se obligă să respecte confidențialitatea prezentului contract. Orice informații sau date cu privire la datele de confidențialitate ale celeilalte părți (situație financiară, proiecte de afaceri, brevete de invenție, know-how, etc.) obținute de o parte în virtutea derulării prezentului contract, sunt strict confidențiale. Informațiile pot fi utilizate numai în scopul derulării prezentului contract. Exonerează de răspundere următoarele situații:

a) dacă informațiile erau cunoscute înainte de a fi obținute de la partea care le a furnizat;



- b) informația a fost primită dintr-o sursă neconfidențială;
- c) informația era de circulație publică la data dezvăluirii ei;
- d) partea a fost obligată în mod legal de autoritățile statului să dezvăluie informația;
- e) s-a primit acordul scris de la cealaltă parte cu privire la dezvăluirea informației.

(2) Confidențialitatea contractului se păstrează pe toată durata derulării acestuia cât și un timp de un an de la încetarea lui, indiferent de cauza de încetare.

(3) În cazul nerespectării clauzei de confidențialitate a uneia dintre părți de către cealaltă parte, partea îndreptățită poate să solicite rezilierea prezentului contract cu plata de daune-interese.

### **Art.19 Protecția datelor cu caracter personal**

(1) Părțile contractante se obligă să respecte legislația cu privire la protecția datelor cu caracter personal și prelucrarea acestor date.

(2) În cazul în care, în virtutea derulării contractului, **Asociatul Prim** colectează și prelucrează anumite date cu caracter personal ale salariaților și colaboratorilor, **Asociatul Secund** se obligă să prelucreze aceste date conform legii. Temeiul colectării și prelucrării datelor este executarea contractelor.

(3) Următoarele date cu caracter personal ale salariaților și colaboratorilor **Asociatului secund** pot fi prelucrate de către **Asociatul prim**: nume și prenume, adresă, date din cărțile de identitate, coduri numerice personale, numere de telefon.

(4) **Asociatul prim** va colecta și prelucra datele de mai sus în sistem securizat, aplicând același regim de siguranță și respectând drepturile persoanelor fizice vizate, întocmai ca și în cazul propriilor salariați sau colaboratori.

(5) În cazul în care, în virtutea derulării contractului, **Asociatul Secund** colectează și prelucrează anumite date cu caracter personal ale salariaților și colaboratorilor **Asociatului Prim**, se obligă să prelucreze aceste date conform legii. Temeiul colectării și prelucrării datelor este executarea contractului.

(6) Următoarele date cu caracter personal ale salariaților și colaboratorilor **Asociatului prim** pot fi colectate și prelucrate de către **Asociatul secund**: nume și prenume, adresă, date din cărțile de identitate, coduri numerice personale, numere de telefon.

(7) **Asociatul secund** va colecta și prelucra datele de mai sus în sistem securizat, aplicând același regim de siguranță și respectând drepturile persoanelor fizice vizate, întocmai ca și în cazul propriilor salariați sau colaboratori.

(8) Părțile se obligă să se informeze reciproc despre orice atac cibernetic sau altă natură care a afectat sau afectează securitatea datelor cu caracter personal colectate și prelucrate în virtutea contractului.

### **Art.21 Notificări între părți**

(1) În accepțiunea părților contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă este transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

(2) În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire și e considerată primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

(3) Dacă notificarea se transmite prin fax sau e-mail, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

(4) Notificările verbale nu se iau în considerare.

### **Art.22 Litigii**

Litigiile izvorâte din încheierea, executarea, modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract se rezolvă pe cale amiabilă sau de către instanțele judecătorești de drept comun competente.

### **Art.23 Alte dispoziții finale**

(1) Legea contractului este legea română. Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legislației române în materie, în vigoare.

(2) Limba contractului este limba română. În cazul în care contractul este redactat în mai multe limbi, într-o eventuală situație de interpretare a prevederilor sale, se va lua în considerare, cu precădere, interpretarea variantei în limba română.

(3) Prezentul contract intră în vigoare la data semnării lui de către părți. În cazul încălcării de către una dintre părți a obligației/obligățiilor sale, neexercitarea de către partea prejudiciată a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent a respectivei obligații nu înseamnă că partea prejudiciată a renunțat la acest drept.

(4) Prezentul contract, împreună cu modificările și anexele sale, reprezintă voința părților și înlătură orice înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

(5) Prezentul contract s-a încheiat azi \_\_\_\_\_, la sediul \_\_\_\_\_, în limba română, în 3 (trei) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte. Orice Acte adițional sau Anexe semnate ulterior se vor redacta în același număr de exemplare originale și se va face mențiunea despre acestea pe exemplarele prezentului contract.

**ASOCIAT PRIM,  
MUNICIPIUL GIURGIU  
prin Primar,  
Adrian ANGHELESCU**

**SECRETAR GENERAL,  
Liliana BĂICEANU**

**DIRECȚIA PATRIMONIU  
Director executiv,  
Cristian TRĂISTARU**

**DIRECȚIA JURIDICĂ  
ȘI ADMINISTRAȚIE LOCALĂ  
Director executiv,  
Magdalena CHILAT**

**CONSILIER JURIDIC,  
Adina COPORAN - MITROI**

**ASOCIAT SECUND,**

**ASOCIAT TERT**

**Administrator manager de proiect,**

**PREȘEDINTE  
DE ȘEDINTĂ**

**SECRETAR  
GENERAL**